



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU

Affiliated to Andhra university
Upgraded to Model degree college under RUSA 2.0
ALLURI SITARAMARAJU DISTRICT 531024



DEPARTMENT OF HINDI

Proposal for Certificate Course in HINDI - Anuvad

Academic year 2022-23

From
The Course Coordinators
Dept of Hindi
Govt Degree College
Paderu

To
The Principal
Govt Degree College
Paderu

Sir,

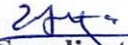
Sub: Proposal for starting Certificate Course in “**Hindi Anuvad**” B.A., B.Sc., B.Com.
Students of our college– Request regarding.

Our department of Hindi is planning to start certificate course in ‘**Hindi Anuvad**’ to the students of all groups choosing 40 among them. This course can enhance the skills of Translation. And know how to translate.

In this regard we humbly request your esteemed self to give the permission for conducting the Add on course on Hindi Anuvad.

Thanking you sir,

Name of the Certificate Program : Hindi Anuvad
Course Coordinator : U.Varija


Course Coordinator


Principal
Govt. Degree College
PADERU 534 024
Alluri Sitharama Raju-Dist.



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU

Affiliated to Andhra university

Upgraded to Model degree college under RUSA 2.0

ALLURI SITARAMARAJU DISTRICT 531024



DEPARTMENT OF HINDI

Detailed Objectives of 'Certificate Course in Anuvad' for all Degree students

Title	:	Anuvad
Eligibility	:	all Under Graduate students of our college
Duration	:	40 days/1 hr daily
Syllabus	:	As given below
Assessment	:	Internal

हिन्दी अनुवाद ADD ON COURSE 2022-23

syllabus

अनुवाद

प्रथम ईकाई – अनुवाद – अर्थ, स्वरूप, स्वभाव, विभिन्न प्रकार के अनुवाद आवश्यकतानुसार

द्वितीय ईकाई – अनुवाद के लक्षण, प्रकार, कठिनाईयां एवं उनके निवारण के उपाय

तृतीय ईकाई – व्यवहारिक भाषा में अनुवाद की प्रमुखता

चतुर्थ ईकाई – राष्ट्र भाषा, राज भाषा के रूप में हिन्दी अनुवादी की आवश्यकता।



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU
Affiliated to Andhra university
Upgraded to Model degree college under RUSA 2.0
ALLURI SITARAMARAJU DISTRICT 531024



DEPARTMENT OF HINDI

Course OUT COMES

1. किसी भाषा के विस्तार और विकास के लिए अनुवाद अत्यावश्यक है।
2. एक भाषा के सहित्य को दूसरी भाषा में अनुवाद करने से भाषा साहित्य का विस्तार एवं विकास होता है।
3. अनुवाद से एक अन्य भाषा शब्दों का भांडार विकसित होता है।
4. लोगो को अनुवाद से अन्य भाषा शब्दों को सीखने में सहाता मिलती है।
5. भाषा सामर्थ के विकास के मार्गों की जानकारी मिलती है।
6. अनुवादक के व्यवसाय को अपनाने के इच्छुक छात्रों के लिए यह कोर्स अति उपयोगि सिद्ध हो सकता है।



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU

Affiliated to Andhra University
Upgraded to Model degree college under RUSA 2.0
ALLURI SITARAMARAJU DISTRICT 531024



Date: 20.10.2022

CIRCULAR

Sub: Certificate Program for the academic year 2022-2023

The Department of Hindi is planned to conduct the certificate program for BA, B.COM, B.Sc students. The certificate course which are designed and offered by our department for the benefit of the students. Course will be conducted at free of cost and based on the performance of the participated students; the merit certificate will be issued after the successful completion of the course. Students those who are willing to attend the certificate course can enrol their names to the course coordinator.

Name of the certificate Program : Anuvad
Course Coordinator : U.Varija

Commencement of the course from : 2.11.2022 to 07.12.2022
Time : 4.00 pm to 5pm

Principal
Govt. Degree College
PADERU 534 024
Alluri Sitharama Raju-Dist.



Government Degree College

Affiliated to Andhra University

(Upgraded to Model Degree College under RUSA 2.0)

Paderu, Alluri Sitharama Raju - District, AP.

Est:1985 NAAC "C" Grade phone no: 08935 250013

Email.ID :paderu.jkc@gmail.com.



ADD ON COURSE 2022-23

Department of Hindi

TOPIC – ANUVAD

Mentor :U.Varija

Group: All Groups

Sl. No	Hall Ticket No.	Name of the Student	Group & Year	Remarks
1.	122125301011	GOLLORI SUBHADRA	I B.A. HEP	
2.	122125301012	JARRA VENKATA RAJU	I B.A. HEP	
3.	122125301013	KERANGI RAMA KRISHNA	I B.A. HEP	
4.	122125301014	KILLO KAMA RAJU	I B.A. HEP	
5.	122125301015	KILLO RAJINI	I B.A. HEP	
6.	122125301116	KILLO NARENDRA	I B.A. Spl Telegu	
7.	122125301117	KILLO SIMHADRI	I B.A. Spl Telegu	
8.	122125301118	KILLO SUMALATHA	I B.A. Spl Telegu	
9.	122125301119	KILLUDU SOMESH KUMAR	I B.A. Spl Telegu	
10.	122125301120	KINCHE LOKESH KUMAR	I B.A. Spl Telegu	
11.	122125301121	KORRA HARI KRISHNA	I B.A. Spl Telegu	
12.	122125301122	KORRA MAHESH	I B.A. Spl Telegu	
13.	122125301123	KORRA RAMDAS	I B.A. Spl Telegu	
14.	122125301067	J. SIVA SANKARA SRINU BABU	I B.A. Spl English	
15.	122125301068	KILDA BALAKRISHNA	I B.A. Spl English	
16.	122125301069	KILLO SARBU	I B.A. Spl English	
17.	122125301070	KILLO SUBBARAO	I B.A. Spl English	
18.	122125301071	KIRASANI SALMAN BABU	I B.A. Spl English	
19.	122125301072	KOPPULA GANGOTHRI	I B.A. Spl English	
20.	122125301073	KORRA JAYA RAJU	I B.A. Spl English	
21.	122125301074	KORRA JYOTHI	I B.A. Spl English	
22.	122125403001	BAKURU THIRUPATHI RAJU	I B. Com (Gen)	
23.	122125403002	BONDA HARI KRISHNA	I B. Com (Gen)	
24.	122125403004	GEMMELI AMRUTHA	I B. Com (Gen)	
25.	122125403005	GEMMELI ANIL KUMAR	I B. Com (Gen)	
26.	122125403006	GEMMELI CHANDU	I B. Com (Gen)	
27.	122125403007	GEMMELI ELIAH	I B. Com (Gen)	
28.	122125404001	ADERI MANOJ KUMAR	I B. Com (C.A.)	
29.	122125404002	ARISELA GIRI BABU	I B. Com (C.A.)	
30.	122125404004	BADNAINI JANAKI LAKSHMI	I B. Com (C.A.)	
31.	122125404005	BUKKA ABHISHEK PAL	I B. Com (C.A.)	



Government Degree College Affiliated to Andhra University

(Upgraded to Model Degree College under RUSA 2.0)

Paderu, Alluri Sitharama Raju - District, AP.

Est:1985 NAAC "C" Grade phone no: 08935 250018

Email ID : paderu.jkc@gmail.com.



32	122125404006	BURIDI BUJJI	I B. Com (C.A.)		
33.	122125301163	MARRI DEVI	I MC & J		
34.	122125301164	MATTAM KISHOR KUMAR	I MC & J		
35.	122125301165	PADI MAHESH	I MC & J		
36.	122125301166	PANGI BUNNY BABU	I MC & J		
37.	122125301167	PANGI MANOJA	I MC & J		
38	122125301168	PANGI RAM BABU	I MC & J		
39	122125301169	PANGI SAILAJA	I MC & J		
40.	122125301170	PATHUNU ANAND SIVA SAI	I MC & J		

V. Ch

Principal
Govt. Degree College
PADERU-531024
Alluri Sitharama Raju Dist

Smt. U. Varija

Lecture in Hindi



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU

Affiliated to Andhra University
Upgraded to Model degree college under RUSA 2.0
ALLURI SITARAMARAJU DISTRICT 531024



DEPARTMENT OF HINDI

Name of the Certificate course: Anuvad

Course Coordinator : U.Varija

Total Hours: 40 Hrs

Academic Year : 2022-23

Topic to be covered

S.No	Topic to be covered	Hour duration
1	Anuvad Aarth	3
3	Anuvad ki Pradhanta	10
4	Anuvad Rachana Aavasyakata Aavam Niyam	10
5	Anuvad Vistra Bhasa ke Roop Mee.	12

Course Coordinator

Principal
Govt. Degree College
PADERU 534 024
Alluri Sitharama Raju-Dist.

DEPARTMENT OF HINDI

Day wise Topics

Sl.No.	Date	Topic
01	02.11.2022	अनुवाद का अर्थ
02	03.11.2022	अनुवाद का स्वरूप
03	04.11.2022	अनुवाद का स्वभाव
04	05.11.2022	अनुवाद के प्रकार
05	07.11.2022	अनुवाद की आवश्यकता
06	08.11.2022	अनुवाद के लक्षण
07.	09.11.2022	अनुवाद में कठिनाईयां
08	10.11.2022	एवं उनके निवारण के उपाय
09.	11.11.2022	अनुवाद की प्रमुखता
10.	14.11.2022	व्यवहार भाषा के रूप में अनुवाद
11.	15.11.2022	अनुवाद की उपयोगिता
12.	16.11.2022	अनुवाद का अस्तित्व
13.	17.11.2022	अन्य भाषा एवं अनुवाद
14.	18.11.2022	अन्य भाषाओं से साथ अनुवाद आवश्यकता
15.	19.11.2022	द्वि – भाषायी अनुवाद
16.	21.11.2022	त्रि – भाषा अनुवाद
17.	22.11.2022	राष्ट्र भाषा के रूप में अनुवाद
18.	23.11.2022	अनुवाद और राज भाषा
19.	24.11.2022	हिन्दी अनुवाद की आवश्यकता
20.	25.11.2022	अन्य भाषा कहानी पठन एवं अनुवाद
21.	26.11.2022	अनुवाद की विधाएं
22.	28.11.2022	अनुवाद किसी भी अन्य भाषा से
23.	29.11.2022	अनुवाद की व्यवहारिक उपयोगिता
24.	30.11.2022	अनुवाद का वास्तविक स्वरूप
25.	01.12.2022	अनुवादक की योग्यताएं
26.	02.12.2022	अनुवादक के लिए आवश्यक गुण
27.	03.12.2022	अनुवाद और विदेशी भाषा
28.	05.12.2022	विदेशी भाषाओं के साथ अनुवाद
29.	06.12.2022	अनुवादक पद के लिए आवेदन
30.	07.12.2022	अनुवादक के रूप में सफलताएं।

Course Coordinator




Principal
Govt. Degree College
PADERU 534 024
Alluri Sitharama Raju-Dist.



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU
VISAKHAPATNAM DISTRICT, AP-531024
(Affiliated to Andhra University-AP)



DEPARTMENT OF HINDI

HINDI - ANUVAD ADD ON COURSE 2022-23

Certificate program Assessment test

Name of the course : Anuwad

date: 09.12.2022

Time : 1.00 hrs

Max.marks: 30

PART-A

प्र.1 अनुवाद का अर्थ स्पष्ट कीजिए ?

10 अंक

या

अनुवाद की उपयोगिता के बारे में विस्तार से चर्चा कीजिए ?

प्र.2 अनुवाद के कितने प्रकार होते हैं स्पष्ट कीजिए ?

10 अंक

या

अनुवाद करते समय किन-किन कठिनाईयों का सामना करना पड़ता है। समझाइयें ?

PART-B

प्र.3 अनुवाद की आवश्यकता क्यों होती है लिखिए ?

5 अंक

प्र.4 विस्तार भाषा के रूप में अनुवाद का क्या स्थान होता है?

2 अंक

प्र.5 ग्रंथालय से पठित किसी एक अन्य भाषा कहानी का अनुवाद हिन्दी में लिखिए ?

3 अंक



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU
VISAKHAPATNAM DISTRICT, AP-531024
(Affiliated to Andhra University-AP)



DEPARTMENT OF HINDI

Test Analysis Report

Name of the course : Anuvad

Name of the Course Coordinator : U.Varija

Academic Year: 2022-23

The Department of Telugu offered Certificate course to students of all disciplines. We provided a syllabus to the students and covered all of the syllabus. The overall course duration was 40 hrs and the attendance of the students was recorded.

I confirmed that all the students for this certificate course actively attended and performed well. We conducted an exam and the eligible students received certificates.

Course Coordinator

Principal
Govt. Degree College
PADERU 534 024
Alluri Sitharama Raju-Dist.

GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU, VISAKHAPATNAM DIST -531024.
DEPARTMENT OF HINDI
ACADEMIC YEAR : 2022-23
COURSE NAME -- ANUVAD

Sl. NO.	NAME OF THE CANDIDATE		2/11	3/11	4/11	7/11	8/11	9/11	10/11	11/11	12/11	15/11	16/11	17/11	18/11	19/11	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11	26/11	28/11	29/11	30/11	01/12	2/12	3/12	5/12	6/12	7/12	9/12	DAYS PRESENT
1	GOLLORI SUBHADRA	I. B.A. HEP	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
2	JARRA VENKATA RAO	I. B.A. HEP	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
3	KERANGI RAMA KRISHNA	I. B.A. HEP	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
4	KILLO KAMA RAO	I. B.A. HEP	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
5	KILLO RAJINI	I. B.A. HEP	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
6	KILLO NARENDRA	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	28
7	KILLO SIMHADRI	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	28
8	KILLO SUMALATHA	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
9	KILLUDU SOMESE KUMAR	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	24
10	KINGHE LOKESH KUMAR	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	24
11	KORRA HARI KRISHNA	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	23
12	KORRA MAHESH	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	23
13	KORRA RAMDAS	I. B.A. Spl Telugu	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	23
14	J. SIVA SANKARA SRINU BABU	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
15	KILDA BALAKRISHNA	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
16	KILLO SARRU	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
17	KILLO SUBBARAO	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	24
18	KIRASANI SALMAN BABU	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
19	KOPULA GANGOTRI	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
20	KORRA JAYA RAO	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
21	KORRA JYOTHI	I. B.A. Spl English	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	23
22	BAKURU THIRUPATHI RAO	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	23
23	BONDA HARI KRISHNA	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
24	GEMMEU AMRUTHA	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
25	GEMMEU ANIL KUMAR	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
26	GEMMEU CHANDU	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
27	GEMMEU ELIAH	I. B. Com (Gen)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	28
28	ADERI MANOJ KUMAR	I. B. Com (C.A.)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	27
29	ARISELA GIRI BABU	I. B. Com (C.A.)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
30	BADNANI JANAKI LAKSHMI	I. B. Com (C.A.)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	27
31	BUKKA ABHISHEK PAL	I. B. Com (C.A.)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	28
32	BURIDI BUJJI	I. B. Com (C.A.)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
33	MARRI DEVI	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
34	MATTAM KISHOR KUMAR	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	29
35	PADI MAHESH	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	29
36	PANGI BUNNY BABU	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	24
37	PANGI MANOJA	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	24
38	PANGI RAM BABU	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	25
39	PANGI SAILAJA	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	27
40	PATHUNU ANAND SIVA SAI	I. MC & J	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	27

V. Ch
Principal
Govt. Degree College
PADERU-531024
Aturi Sitharama Raju Dist.

24/11/23
U. Varma
Co-Ordinator



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU
(Affiliated with Andhra University)
Accredited by the NAAC with "C" Grade
VISAKHAPATNAM DISTRICT, AP-531024



Certificate of Completion

This is to certify that Mr. /Mrs. Gemmel Chandra 122125403006
....., B.A./B.Com./B.Sc.

Completion of Add on Course in "Hindi – ANUVAD" organized by Department of HINDI
for All groups B.A, B.com, B.Sc, the academic year 2022-23.

He /She are passed the course successfully in ..4.. Grade

Course coordinator



Principal

Govt. Degree College
PADERU-531024
Atturi Sitharama Raju Dist.



GOVERNMENT DEGREE COLLEGE, PADERU

(Affiliated with Andhra University)
Accredited by the NAAC with "C" Grade
VISAKHAPATNAM DISTRICT, AP-531024



Certificate of Completion

This is to certify that Mr. /Mrs. Killa. Rajni. 122125301015 B.A /B.Com./B.Sc.
Completion of Add on Course in "Hindi – ANUVAD" organized by Department of HINDI
for All groups B.Ā, B.com, B.Sc, the academic year 2022-23.
He /She are passed the course successfully in A... Grade

Course coordinator

24/12/23



Principal

Govt. Degree College
PADERU-531024

Mr. Sitharama Raju Dist.